

CHILD SAFETY SEAT DĚTSKÁ AUTOSEDAČKA AUTO-KINDERSITZ



ŠKODA
SIMPLY CLEVER



Read this first
Přečtěte si nejprve toto
Zuerst lesen



Information on the use of child safety seats / Informace k použití dětských autosedaček / Informationen zur Verwendung von Kindersitzen

Dear customer, thank you for purchasing this child safety seat.

Before you use your new child safety seat, please check its compatibility and any potential restrictions with your car in the **current product list**, which you can find:

- > under the QR code on the title page or
- > on the website: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat or
- > at a ŠKODA service partner.

Before first installing and using the child safety seat, please read all instructions and information provided in the following documents:

The car user manual

- > safety instructions and regulations for using child safety seats
- > categorisation and usability of child safety seats
- > car safety feature settings and how to attach child safety seats

Child safety seat user manual:

- > description of the child safety seat and purpose of its use
- > installation of the child safety seat in your car
- > strapping children in the child safety seat
- > cleaning and maintenance of the child safety seat

If you do not understand these instructions or have any questions, please contact your ŠKODA service partner.

CAUTION! Failure to comply with these instructions may lead to damage to your car or even to fatal injuries.

Important information when using child safety seats

- > To ensure maximum safety, ŠKODA AUTO recommends that you always use the highest possible level of security for attaching the child seat to your car (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + base). ŠKODA does not recommend or approve the method of fastening the child safety seat **only** with a seat belt.
- > When installing the child safety seat, take care to ensure that the driver has a clear view from the car (including from rear-view mirrors).
- > For physical reasons, when using child safety seats, always take into account the negative impacts they can have on your car's seats (imprints, abrasions, etc.); car covers made of sensitive materials (velvet, leather, etc.) may particularly exhibit traces of wear due to the use of child safety seats. The extent of such impacts will depend upon how much you use a child seat. Possible imprints/deformation of the seat foam at the point of contact with the child safety seat will mostly disappear as part of the regeneration of the material. This is a natural manifestation and is not a reason for a complaint.
To reduce negative effects (imprints, deformation, etc.) on your car's seats, **place a mat** from the ŠKODA Genuine Accessories range **under the child safety seat**.
- > Depending on its burden and settings, the child safety seat may cause noise during journeys, especially when it is empty.

Vážený zákazník, děkujeme za nákup této dětské autosedačky.

Před použitím dětské autosedačky zkontrolujte kompatibilitu a případná omezení dětské autosedačky s Vaším vozem v **aktuálním produktovém listu** dostupném:

- > pod QR kódem uvedeným na titulní straně nebo
- > na stránkách: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat nebo
- > u servisního partnera ŠKODA.

Před první instalací a použitím se seznamte se všemi pokyny a informacemi uvedenými v těchto dokumentech:

Návod k obsluze vozu:

- > bezpečnostní pokyny a předpisy pro použití dětských autosedaček ve vozech
- > kategorizace a použitelnost dětských autosedaček
- > nastavení bezpečnostních prvků vozu a způsob uchycení dětských autosedaček ve vozech

Návod k dětské autosedačce:

- > popis dětské sedačky a účel jejího použití
- > instalace dětské autosedačky do vozu
- > připoutání dítěte v dětské autosedačce
- > čištění a údržba dětské autosedačky

V případě, že těmto pokynům nerozumíte nebo v případě jakýchkoli nejasností, kontaktujte svého servisního partnera.

POZOR! Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození vozu, případně až ke smrtelným zraněním.

Důležitá upozornění k používání dětských autosedaček

- > Z důvodu zajištění maximální bezpečnosti je za firmu ŠKODA AUTO doporučeno využít vždy nejvyšší možný stupeň zabezpečení upevnění dětské sedačky ve Vašem voze (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + základna). Varianta upevnění dětské autosedačky **pouze** bezpečnostním pásem není ze strany ŠKODA doporučena a schválena.
- > Při instalaci dětské autosedačky dbejte na zajištění výhledu řidiče z vozidla (včetně zpětných zrcátek).
- > Při použití dětských autosedaček je nutné z fyzikálních důvodů vždy počítat s jejich negativním vlivem na sedadla vozu (otlaky, otěry, atd.), zejména u autopotahů z citlivého materiálu (např. samet, kůže atd.) se mohou užíváním dětských autosedaček vyskytnout stopy po používání. Rozsah tohoto vlivu závisí na míře jejich používání. Případná vzniklá otlačení / deformace pěny sedadla v místě kontaktu s dětskou autosedačkou převážně odezní v rámci regenerace materiálu. Jedná se o přirozený projev a není důvodem k reklamaci. Pro snížení negativních vlivů (otlačení, deformace aj.) na sedadla vozu **použijte podložku pod dětskou autosedačku** ze sortimentu ŠKODA originálního příslušenství.
- > V závislosti na zatížení a nastavení dětské autosedačky může během jízdy docházet k hlukovým projevům, zejména při provozu v nezátíženém stavu.

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für diesen Kindersitz entschieden haben.

Prüfen Sie vor der Verwendung des Kindersitz die Kompatibilität und eventuelle Einschränkungen des Kindersitzes mit Ihrem Auto im **aktuellen Produktblatt**:

- > unter dem QR-Code auf der Titelseite oder
- > auf der Website: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat bzw
- > bei einem SKODA Servicepartner.

Lesen Sie vor der ersten Installation und Verwendung alle Anweisungen und Informationen in folgenden Dokumenten:

Betriebsanleitung für das Fahrzeug:

- > Sicherheitshinweise und Vorschriften für die Verwendung von Kindersitzen in Fahrzeugen
- > Kategorisierung und Verwendbarkeit von Kindersitzen
- > Einstellen der Sicherheitselemente des Autos und Fixieren von Kindersitzen im Auto

Anleitung für den Kindersitz:

- > Beschreibung des Kindersitzes und des Verwendungszwecks
- > Installation des Kindersitzes im Auto
- > Anschnallen eines Kindes in einem Kindersitz
- > Reinigung und Wartung eines Kindersitzes

Wenn Sie diese Anleitung nicht verstehen oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Servicepartner.

ACHTUNG! Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Fahrzeug oder sogar zu Todverletzungen führen.

Wichtige Warnhinweise für die Verwendung von Kindersitzen

- > Um maximale Sicherheit zu gewährleisten, empfiehlt ŠKODA AUTO, dass Sie für die Befestigung des Kindersitzes in Ihrem Auto immer die höchstmögliche Sicherheitsstufe verwenden (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + Basis). Die Variante, den Kindersitz **nur** mit einem Sicherheitsgurt zu befestigen, wird von ŠKODA nicht empfohlen und freigegeben.
- > Achten Sie beim Einbau eines Kindersitzes darauf, dass die Sicht des Fahrers aus dem Fahrzeug (einschließlich Rückspiegel) gewährleistet ist.
- > Bei der Verwendung von Kindersitzen ist aus physikalischen Gründen immer deren negative Auswirkung auf die Autositze (Druck, Abrieb etc.) zu berücksichtigen, insbesondere bei Autobezügen aus empfindlichem Material (z.B. Samt, Leder etc.) können Gebrauchsspuren durch Verwendung der Kindersitze auftreten. Das Ausmaß dieser Auswirkungen hängt von der Nutzungsfrequenz ab. Ggf. entstandene Druckstellen/Verformungen der Schaumfüllung des Sitzes an der Stelle, an der es zum Kontakt mit dem Kindersitz kommt, verschwinden in der Regel auf Grund der Materialelastizität selbstständig. Es handelt sich um eine natürliche Erscheinung, die keinen Grund zur Reklamation darstellt. Um die negativen Auswirkungen (Druckstellen, Verformen etc.) auf die Autositze zu reduzieren, **verwenden Sie unter dem Kindersitz eine Unterlage** aus dem Sortiment ŠKODA Original Zubehör.
- > Je nach Belastung und Einstellung des Kindersitzes können während der Fahrt Geräusche entstehen, vor allem beim Betrieb im nicht belasteten Zustand.

Estimado cliente, gracias por adquirir esta silla de coche para niños.

Antes de utilizar la silla infantil para el automóvil, compruebe su compatibilidad y sus posibles limitaciones con su vehículo **en la ficha técnica del producto actual** disponible:

- › con el código QR de la portada o
- › en la página web: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat o
- › en un distribuidor autorizado de ŠKODA.

Antes de la primera instalación y uso, hay que revisar y familiarizarse con todas las instrucciones e información incluidas en la siguiente documentación:

Manual de manejo del vehículo:

- › instrucciones y normas de seguridad para el uso de sillas para niños en vehículos
- › clasificación y utilización de las sillas infantiles para automóviles
- › ajuste de los dispositivos de seguridad del coche y el método de fijación de la silla para niños en el automóvil

Instrucciones de uso de la silla para niños:

- › descripción de la silla infantil y la finalidad de su uso
- › instalación de la silla infantil en el automóvil
- › sujeción del niño en la silla infantil de coche
- › limpieza y mantenimiento de la silla infantil de coche

Si no comprende estas instrucciones o tiene alguna duda, póngase en contacto con el servicio técnico.

¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños en el vehículo y posibles lesiones mortales.

Notas importantes sobre el uso de la silla para niños en el coche

- › Para garantizar la máxima seguridad, la empresa ŠKODA AUTO recomienda utilizar siempre el nivel más alto posible en sistema de seguridad del anclaje de la silla infantil en su automóvil (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + base). La empresa ŠKODA no recomienda ni autoriza la opción de utilizar **únicamente** un cinturón de seguridad para fijar la silla infantil.
- › Al instalar una silla infantil en el coche, procure asegurar una visión sin obstáculo del conductor del vehículo (incluidos los espejos retrovisores).
- › Por razones físicas, al utilizar la silla para niño, hay que siempre tener en cuenta los efectos negativos sobre los asientos del coche (deformaciones, abrasiones, etc.), especialmente en el caso de fundas de asientos fabricadas con materiales delicados (por ejemplo, terciopelo, cuero, etc.), que pueden mostrar signos de desgaste. La magnitud de este efecto depende de la intensidad del uso de las sillas. Las eventuales deformaciones de la espuma del asiento en el lugar del contacto con la silla infantil de coche habitualmente desaparecen por la regeneración del material. Se trata de un efecto natural que no es motivo de reclamación. Para reducir los efectos negativos (golpes, deformaciones, etc.) en los asientos del vehículo, **utilice una almohadilla para sillas infantiles** de la oferta de Accesorios Originales ŠKODA.
- › Según la carga y el ajuste de la silla de coche, durante la marcha pueden producirse ruidos, especialmente cuando la silla no está cargada.

Cher client, nous vous remercions d'avoir acheté ce siège auto pour enfants.

Avant d'utiliser le siège auto pour enfants, vérifiez la compatibilité et des restrictions éventuelles avec votre voiture dans la **fiche produit mise à jour** disponible:

- › sous le code QR indiqué sur la page de garde ou
- › sur le site : www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat ou
- › chez le partenaire service ŠKODA

Avant de l'installer et l'utiliser pour la première fois, familiarisez-vous avec toutes les consignes et informations indiquées dans les documents suivants:

Notice d'utilisation de la voiture:

- › consignes de sécurité et réglementations relatives à l'utilisation de sièges auto pour enfants dans les voitures
- › catégorisation et utilisabilité des sièges auto pour enfants
- › réglage des éléments de sécurité de la voiture et le mode de fixation des sièges auto pour enfants dans les voitures

Notice d'utilisation du siège auto pour enfants:

- › description du siège auto pour enfants et le but de son utilisation
- › installation d'un siège auto pour enfants dans une voiture
- › mode d'attacher un enfant dans le siège auto pour enfants
- › nettoyage et entretien du siège auto pour enfants

Si vous ne comprenez pas ces instructions ou si vous avez des questions à poser, veuillez contacter votre partenaire de service.

ATTENTION! Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages au véhicule ou éventuellement des blessures mortelles.

Avertissements importants pour l'utilisation de sièges auto pour enfants

- › Afin de garantir une sécurité maximale, la société ŠKODA AUTO vous recommande d'utiliser toujours le degré de sécurité le plus élevé possible pour fixer le siège pour enfants dans votre voiture (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + base). La variante de fixation du siège auto pour enfants **uniquement** avec une ceinture de sécurité n'est pas recommandée et approuvée par la société ŠKODA.
- › Lors de l'installation d'un siège auto pour enfants, veillez à assurer la vue du conducteur depuis le véhicule (y compris les rétroviseurs).
- › Lors de l'utilisation de sièges auto pour enfants, il est toujours nécessaire de prendre en compte, pour des raisons physiques, leur effet négatif sur les sièges de la voiture (marques de pression, abrasions, etc.), en particulier des housses de siège auto en matériau sensible (par exemple velours, cuir, etc. .) peuvent présenter des traces d'usure dues aux sièges auto pour enfants. L'ampleur de cet impact dépend de l'envergure de l'utilisation. Toute pression / déformation éventuelle de la mousse du siège au point de contact avec le siège auto disparaîtra principalement dans le cadre de la régénération du matériau. Il s'agit d'une manifestation normale qui ne constitue pas un droit à réclamation.
Pour réduire les effets négatifs (marques de pression, déformation, etc.) sur les sièges auto, utilisez un **tapis sous le siège auto pour enfants** de la gamme de la société ŠKODA Accessoires d'origine.
- › Des bruits peuvent survenir au cours de la conduite en fonction de la charge et du réglage du siège auto pour enfants, en particulier lorsqu'il n'est pas occupé.

Gentile cliente, grazie per aver acquistato questo seggiolino per auto.

Prima di utilizzare il seggiolino, verificare la compatibilità e le eventuali limitazioni del proprio veicolo per il seggiolino nella **scheda tecnica del prodotto attualmente** disponibile:

- > sotto il codice QR in copertina o
- > sul sito Web: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat o
- > presso un partner di assistenza ŠKODA.

Prima della prima installazione e dell'uso, leggere tutte le istruzioni e le informazioni contenute nei documenti seguenti:

Manuale d'uso del veicolo:

- > istruzioni e norme di sicurezza per l'uso dei seggiolini per auto nei veicoli
- > categorizzazione e applicabilità dei seggiolini per auto
- > impostazione dei dispositivi di sicurezza del veicolo e modalità di montaggio dei seggiolini sui veicoli

Istruzioni del seggiolino per auto:

- > descrizione del seggiolino e del suo scopo
- > installazione di un seggiolino per auto sul veicolo
- > come allacciare il bambino al seggiolino per auto
- > pulizia e manutenzione del seggiolino per auto

Se non si comprendono le istruzioni o se si hanno dei dubbi, rivolgersi al proprio partner di assistenza.

ATTENZIONE! L'inosservanza di queste istruzioni può provocare danni al veicolo e lesioni anche fatali.

Note importanti sull'uso dei seggiolini per auto

- > Per garantire la massima sicurezza, ŠKODA AUTO raccomanda di utilizzare sempre il livello di ancoraggio del seggiolino per auto più alto possibile (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + base). ŠKODA non raccomanda né approva la possibilità di utilizzare **solo** la cintura di sicurezza per fissare il seggiolino.
- > Quando si installa un seggiolino per auto, assicurarsi che la visuale del conducente del veicolo sia libera (compresi gli specchietti retrovisori).
- > Quando si utilizzano i seggiolini per auto, è sempre necessario, per motivi fisici, tenere conto degli effetti negativi sui sedili dell'automobile (ammaccature, abrasioni, ecc.), soprattutto sui coprisedili realizzati in materiali delicati (ad es. velluto, pelle, ecc.), che possono mostrare segni di usura in caso di installazione dei seggiolini per auto. L'entità di questo effetto negativo dipende dalla frequenza di utilizzo. Le eventuali ammaccature o deformazioni dell'imbottitura del sedile nel punto di contatto con il seggiolino generalmente scompaiono grazie alla rigenerazione del materiale. Si tratta di un fenomeno naturale che non costituisce motivo per presentare un reclamo. Per ridurre gli effetti negativi (ammaccature, deformazioni, ecc.) sui sedili, **utilizzare un cuscinetto sotto il seggiolino per auto** della gamma di accessori originali ŠKODA.
- > A seconda del carico e della regolazione del seggiolino, durante la guida potrebbero verificarsi rumori, soprattutto a vuoto.

Kära kund, tack för att du har köpt denna bilbarnstol.

Innan du använder en bilbarnstol är det nödvändigt att kontrollera att bilbarnstolen är kompatibel med din bil och eventuella begränsningar i det **aktuella produktdatabladet** som finns tillgängligt:

- > under QR-koden på förstasidan eller
- > på webbplatsen: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat eller
- > hos en ŠKODA servicepartner

Innan installation och användning är det nödvändigt att läsa alla instruktioner och all information i dessa dokument innan du påbörjar installationen och användningen:

Handbok för bilens användare:

- > säkerhetsinstruktioner och bestämmelser för användning av bilbarnstolar i fordon
- > bilbarnstolarnas kategorisering och tillämplighet
- > inställningen av bilens säkerhetsfunktioner och hur bilbarnstolar monteras i bilar

Bruksanvisning för bilbarnstolen:

- > beskrivning av bilbarnstolen och dess användning
- > installation av bilbarnstolen i bilen
- > fastspänning av barnet i bilbarnstolen
- > rengöring och underhåll av bilbarnstolen

Om du inte förstår instruktionerna eller om något är oklart, kontakta din servicepartner.

OBS! Underlåtenhet att följa anvisningarna kan leda till att skador på fordonet och eventuellt leda till dödliga skador.

Viktiga anmärkningar om användning av bilbarnstolar

- > För att garantera maximal säkerhet rekommenderar ŠKODA AUTO att du alltid använder den högsta möjliga nivån av barnstolsförankring i din bil (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + basutrustning). ŠKODA varken rekommenderar eller godkänner alternativet att **endast** använda säkerhetsbältet för att säkra barnstolen.
- > Vid installationen av en bilbarnstol ska du se till att förarens sikt är fri (inklusive backspeglarna).
- > Vid användning av bilbarnstolar är det av fysiska skäl alltid nödvändigt att ta hänsyn till de negativa effekterna på bilbarnstolarna (stötskador, skrapmärken o.dyl.), särskilt när det gäller bilbarnstolar av känsliga material (t.ex. sammet, läder o.dyl.) som kan visa tecken på slitage. Hur stor denna påverkan är beror på användningsnivån. Eventuella inbuktningar / deformationer av sittskummet vid kontaktpunkten med bilbarnstolen kommer oftast att avta som en del av materialåterhämtningen. Detta är ett naturligt fenomen och ingen orsak till reklamation.
För att minska de negativa effekterna (stötskador, deformationer o.dyl.) på barnbilstolarna **kan du använda ett underlägg under bilbarnstolen** från ŠKODA:s sortiment av originaltillbehör.
- > Beroende på bilbarnstolens belastning och inställningar kan ljud uppstå under körning, särskilt när stolen är obelastad.

Geachte klant, wij danken u voor de aankoop van dit autostoeltje voor kinderen.

Voordat u het autostoeltje gebruikt, moet u in het beschikbare **actuele productinformatieblad** controleren of het autostoeltje compatibel is met uw auto en of er eventuele beperkingen zijn:

- > onder de QR-code op de voorpagina of
- > op de website: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat of
- > bij een servicepartner van ŠKODA.

Lees voor de eerste installatie en het eerste gebruik alle instructies en informatie in deze documenten:

Bedieningsinstructie voor het voertuig:

- > veiligheidsinstructies en voorschriften voor het gebruik van autostoeltjes voor kinderen in voertuigen
- > categorisering en toepasselijkheid van autostoeltjes voor kinderen
- > instelling van de veiligheidsvoorzieningen van de auto en de wijze waarop kinderstoeltjes in auto's moeten worden geïnstalleerd

Handleiding voor het autostoeltje voor kinderen:

- > beschrijving van het autostoeltje en het doel van het gebruik
- > installatie van het autostoeltje in het voertuig
- > het vastzetten van een kind in het autostoeltje
- > onderhoud en reiniging van het kinderautostoeltje

Als u deze instructies niet begrijpt of als u iets onduidelijk is, neem dan contact op met uw servicepartner.

LET OP! Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het voertuig of zelfs dodelijk letsel.

Belangrijke opmerkingen over het gebruik van autostoeltjes voor kinderen

- > Voor maximale veiligheid raadt ŠKODA AUTO u aan altijd het hoogst mogelijke niveau van beveiliging voor de kinderstoeltjebevestiging in uw auto te gebruiken (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + basis). De optie om het kinderstoeltje **alleen** met een veiligheidsgordel vast te zetten wordt door ŠKODA niet aanbevolen of goedgekeurd.
- > Zorg er bij het installeren van het autostoeltje voor dat het zicht van de bestuurder vanuit het voertuig (inclusief de achteruitkijkspiegels) gewaarborgd blijft.
- > Vooral bij kinderautostoeltjes moet om fysieke redenen altijd de negatieve invloed ervan op de stoelen van het voertuig in rekening worden genomen (kneuzingen, slijtage, enz.), vooral bij autohoezen van gevoelige materialen (bv. fluweel, leer, enz.) kan het gebruik van autostoelen sporen nalaten. De omvang van deze invloed hangt af van de mate van gebruik. Eventuele kneuzingen/vervorming van het schuim van de stoel op het contactpunt met het autostoeltje zal meestal verdwijnen als gevolg van het materiaalherstel. Dit is een natuurlijk verschijnsel en geen reden tot een klacht. Om de negatieve effecten (kneuzingen, vervorming, enz.) op de autostoeltjes te verminderen, **gebruikt u een mat onder het kinderstoeltje** uit het originele toebehoren van ŠKODA.
- > Afhankelijk van de belasting en de instelling van het kinderstoeltje kan tijdens het rijden lawaai ontstaan, vooral wanneer het autostoeltje onbeladen is.

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakupienie tego fotelika dziecięcego.

Przed użyciem samochodowego fotelika dziecięcego należy skontrolować kompatybilność i ewentualne ograniczenia fotelika dziecięcego z Twoim pojazdem na **aktualnej karcie produktowej** dostępnej:

- > pod kodem QR podanym na stronie tytułowej, lub
- > na stronach: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat, lub
- > u partnera serwisowego SKODA

Przed pierwszą instalacją i użyciem należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami i informacjami podanymi w następujących dokumentach:

Instrukcja obsługi pojazdu:

- > zalecenia i przepisy dotyczące używania samochodowych fotelików dziecięcych w pojazdach
- > kategoryzacja i stosowanie samochodowych fotelików dziecięcych
- > nastawienie elementów bezpieczeństwa pojazdów i sposób umocowania samochodowych fotelików dziecięcych w pojazdach

Instrukcja samochodowego fotelika dziecięcego:

- > opis fotelika dziecięcego i jego przeznaczenie
- > instalacja samochodowego fotelika dziecięcego w pojeździe
- > zapięcie dziecka w samochodowym foteliku dziecięcym
- > czyszczenie i utrzymanie samochodowego fotelika dziecięcego

Jeżeli nie rozumiesz tych zaleceń lub w razie jakichkolwiek niejasności skontaktuj się ze swoim partnerem serwisowym.

UWAGA! Niedotrzymanie tych zaleceń może prowadzić do uszkodzenia pojazdu, ewentualnie nawet do śmiertelnego zranienia.

Ważne uwagi dotyczące używania samochodowych fotelików dziecięcych

- > W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa firma ŠKODA AUTO zaleca wykorzystanie zawsze najwyższego możliwego stopnia zabezpieczenia umocowania fotelika dziecięcego w pojeździe (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + podstawa). Wariant umocowania samochodowego fotelika dziecięcego **tylko** pasem bezpieczeństwa nie jest ze strony firmy ŠKODA zalecany i akceptowany.
- > Instalując samochodowy fotelik dziecięcy należy dbać o zapewnienie widoczności dla kierowcy z pojazdu (łącznie z lusterkami wstecznymi).
- > Używając samochodowych fotelików dziecięcych, z powodów fizycznych, należy zawsze liczyć się z ich negatywnym wpływem na fotele pojazdu (odciski, obtarcia, itd.), zwłaszcza w przypadku tapicerki z delikatnego materiału (np. aksamit, skóra, itd.) w wyniku używania samochodowych fotelików dziecięcych mogą występować ślady ich używania. Zakres tego oddziaływania zależy od intensywności korzystania z fotelika. Ewentualne powstałe odciski / deformacje pianki fotela w miejscu kontaktu z fotelikiem przeważnie zanikają w wyniku regeneracji materiału. Jest to naturalne zjawisko i nie stanowi podstawy do reklamacji. Dla ograniczenia negatywnego wpływu (odciski, odkształcenia, itd.) na fotelach pojazdu **można użyć podkładki pod samochodowy fotelik dziecięcy** asortymentu oryginalnego wyposażenia ŠKODA.
- > W zależności od obciążenia i ustawienia fotelika samochodowego w trakcie jazdy mogą być słyszalne różne dźwięki, zwłaszcza jeśli fotelik jest w danym momencie nieobciążony.

Vážení zákazníci, ďakujeme za nákup tejto detskej autosedačky.

Pred použitím detskej autosedačky skontrolujte kompatibilitu s Vaším vozidlom, prípadne jej obmedzenia v **aktuálnom produktovom liste** dostupnom:

- > pod QR kódom uvedeným na titulnej strane alebo
- > na stránkach: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat alebo
- > u servisného partnera ŠKODA.

Pred prvou inštaláciou a použitím sa oboznámte so všetkými pokynmi a informáciami uvedenými v týchto dokumentoch:

Návod na obsluhu vozidla:

- > bezpečnostné pokyny a predpisy týkajúce sa používania detských autosedačiek vo vozidlách
- > kategorizácia a použiteľnosť detských autosedačiek
- > nastavenie bezpečnostných prvkov vozidla a spôsob uchytenia detských autosedačiek vo vozidlách

Návod na používanie detskej autosedačky:

- > opis detskej sedačky a účel jej použitia
- > inštalácia detskej autosedačky do vozidla
- > pripútanie dieťaťa v detskej autosedačke
- > čistenie a údržba detskej autosedačky

V prípade, že týmto pokynom nerozumiete, alebo v prípade akýchkoľvek nejasností sa obráťte na svojho servisného partnera.

POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poškodeniu vozidla, prípadne až k smrteľným zraneniam.

Dôležité upozornenia týkajúce sa používania detských autosedačiek

- > S cieľom zaistiť maximálnu bezpečnosť sa za firmu ŠKODA AUTO odporúča využiť vždy najvyšší možný stupeň zabezpečenia upevnenia detskej sedačky vo vašom vozidle (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + základňa). Variant upevnenia detskej autosedačky **len** bezpečnostným pásmom firma ŠKODA neodporúča ani neschválila.
- > Pri inštalácii detskej autosedačky dbajte na zabezpečenie výhľadu vodiča z vozidla (vrátane spätných zrkadiel).
- > Pri použití detských autosedačiek je nutné z fyzikálnych dôvodov vždy počítať s ich negatívnym vplyvom na sedadlá vozidla (odtlačky, otery atď.), najmä na autopotaľoch z citlivého materiálu (napr. zamat, koža atď.) sa môžu používaním detských autosedačiek objaviť stopy po používaní. Rozsah tohto vplyvu závisí od miery ich používania. Prípadné vzniknuté odtlačky/deformácie peny sedadla na mieste kontaktu s detskou autosedačkou prevažne odznejú v rámci regenerácie materiálu. Ide o prirodzený jav, ktorý nie je dôvodom na reklamáciu. Na zníženie negatívnych vplyvov (otlačenie, deformácie a. i.) na sedadlá vozidla **použite podložku pod detskú autosedačku** zo sortimentu originálneho príslušenstva ŠKODA.
- > V závislosti od zaťaženia a nastavenia detskej autosedačky sa môžu počas jazdy vyskytnúť hlukové prejavy, najmä pri prevádzke v nezaťaženom stave.

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за покупку этого детского автокресла.

Перед использованием детского автокресла проверьте его совместимость с Вашим автомобилем и наличие каких-либо ограничений в отношении его использования по **действующему техническому паспорту** изделия, в частности:

- > по QR-коду на его первой странице или
- > на сайте: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat, или
- > у Вашего сервисного партнера ŠKODA

Перед первой установкой и использованием детского автокресла прочитайте все инструкции и информацию, содержащуюся в следующих документах:

Руководство по эксплуатации автомобиля:

- > инструкции по безопасности и правила использования детских автокресел в транспортных средствах
- > категоризация и применимость детских автокресел
- > установка средств безопасности автомобиля и способ крепления детских автокресел в автомобилях

Руководство по использованию детского автокресла:

- > описание детского кресла и цель его использования
- > установка детского автокресла в автомобиле
- > фиксация ребенка в детском автокресле
- > чистка и техническое обслуживание детского автокресла

Если Вам непонятны эти инструкции или у Вас возникли какие-либо сомнения, обратитесь к своему партнеру по сервисному обслуживанию автомобиля.

ВНИМАНИЕ! Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению автомобиля и возможному травмированию пассажиров, вплоть до летального исхода.

Важные замечания по использованию детских автокресел

- > Для обеспечения максимальной безопасности ŠKODA AUTO рекомендует всегда использовать максимально возможный уровень крепления детских сидений в вашем автомобиле (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + основание). Вариант крепления детского автокресла **только** ремнем безопасности не рекомендован и не одобрен компанией ŠKODA.
- > При установке детского кресла убедитесь в том, что оно не мешает обзору водителя из автомобиля (включая зеркала заднего вида).
- > При использовании детских автокресел необходимо всегда по физическим причинам учитывать негативные последствия их воздействия на сиденья автомобиля по физическим причинам (вмятины, потертости и т. д.), особенно это касается сидений из чувствительных материалов (например, бархат, кожа и т. д.), использование детских автокресел может привести к появлению следов от использования. Степень этого воздействия зависит от периодичности использования автокресла. Возможные появившиеся вмятины / деформация пены сидения в месте контакта с детским автокреслом по большей части исчезают сами благодаря во время восстановления материала. Речь идет о естественном явлении, которое не является поводом для предъявления претензий по поводу детского автокресла. Чтобы уменьшить негативное воздействие автокресла (вмятины, деформация и т. д.) на сиденья автомобиля, **используйте подкладку для детского автокресла** из ассортимента Оригинальных принадлежностей ŠKODA.
- > В зависимости от нагрузки и регулировки детского автокресла во время движения могут появляться звуки, особенно если автокресло без нагрузки.

Tisztelt Ügyfelünk! Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a gyermekülést.

A gyermekülés használata előtt ellenőrizze az autós gyermekülés kompatibilitását és esetleges korlátozásait az Ön autójára vonatkozóan az **aktuális terméklapon**:

- > a címlapon látható QR kód alatt vagy
- > a kötetkező oldalon: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat vagy
- > egy ŠKODA szervizpartnernél

Az első telepítés és használat előtt olvassa el az alábbi dokumentumokban található összes utasítást és információt:

Az autó használati útmutatója:

- > biztonsági utasítások és előírások a gyermekülések autókban való használatára vonatkozóan
- > a gyermekülések kategorizálása és használhatósága
- > az autó biztonsági funkcióinak beállítása és a gyermekülések felszerelése az autókban

Útmutató az autós gyermeküléshez:

- > a gyermekülés leírása és használati célja
- > a gyermekülés telepítése az autóba
- > a gyermek becsatolása az autós gyermekülésbe
- > az autós gyermekülés tisztítása és karbantartása

Ha nem érti ezeket az utasításokat, vagy bármi nem világos, forduljon szervizpartneréhez.

FIGYELMEZTETÉS! Ezen utasítások be nem tartása a jármű károsodásához vagy akár halálos kimenetelű sérüléshez is vezethet.

Fontos figyelmeztetések a gyermekülések használatával kapcsolatban

- > A maximális biztonság érdekében a ŠKODA AUTO azt javasolja, hogy mindig a lehető legmagasabb biztonsági szintet használja a gyermekülés autójában történő rögzítéskor (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + alap). A gyermekülés **csupán** biztonsági övvel történő rögzítésének módja nem ajánlott és nem jóváhagyott a ŠKODA által.
- > A gyermekülés telepítése során ügyeljen arra, hogy a vezető kilátása a járműből biztosítva legyen (beleértve a visszapillantó tükröket is).
- > A gyermekülések használatakor fizikai okokból mindig figyelembe kell venni azok az autóülésekre gyakorolt negatív hatását (nyomásfoltok, horzsolások stb.), különösen az érzékeny anyagból (pl. bársony, bőr stb.) készült autóhuzatok esetében a használat nyomokat hagyhat. A kifejtett hatás a használat mértékétől függ. Az ülés hab esetleges kialakult nyomata / deformációja az autós gyermeküléssel való érintkezés helyén rendszerint eltűnik az anyag regenerációjának köszönhetően. Ez egy természetes jelenség, és nem ok a reklamációra. A járműülésekre gyakorolt negatív hatások (nyomat, deformáció stb.) csökkentése érdekében **használgjon az autós gyermekülés alá egy alátétet** az eredeti ŠKODA tartozékok kínálatából.
- > Az autós gyermekülés terhelésétől és beállításától függően vezetés közben zaj keletkezhet, különösen nem terhelt állapotban.

Stimate client, vă mulțumim pentru cumpărarea acestui scaun auto copii.

Înainte de utilizarea scaunului auto copii, verificați compatibilitatea scaunului auto copii cu autovehiculului dumneavoastră și eventualele restricționări de utilizare, în **fișa de produs actuală** disponibilă:

- > cu codul QR menționat pe pagina de titlu sau
- > pe website-ul: www.skoda-auto.com/services/accessories-assembly-manuals/child-safety-seat sau
- > la partenerul de service ŠKODA

Înainte de prima montare și utilizare, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile și informațiile specificate în următoarele documente:

Instrucțiunile de deservire autovehicul:

- > instrucțiunile și reglementările cu privire la securitate pentru utilizarea scaunelor auto copii în autovehicule
- > categorizarea și posibilitatea de utilizare a scaunelor auto copii
- > reglarea elementelor de securitate ale autovehiculului și modalitatea de fixare a scaunelor auto copii în autovehicule

Instrucțiunile cu privire la scaunul auto copii:

- > descrierea scaunului auto copii și scopul utilizării acestuia
- > instalarea scaunului auto copii în autovehicul
- > fixarea copilului cu ajutorul chingilor în scaunul auto copii
- > curățarea și mentenanța scaunului auto copii

În cazul în care nu înțelegeți prezentele instrucțiuni sau în cazul oricăror neclarități, luați legătura cu partenerul dumneavoastră local de service.

ATENȚIE! Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea autovehiculului, eventual la accidente mortale.

Atenționări importante cu privire la utilizarea scaunelor auto copii

- > În scopul asigurării unei siguranțe maxime, în numele firmei ŠKODA AUTO, se recomandă utilizarea întotdeauna a celui mai înalt grad posibil de securizare a scaunului auto copii în autovehiculul dumneavoastră (ISOFIX, ISOFIX + TopTether, ISOFIX + baza). Varianta de fixare a scaunului auto copii **doar** cu ajutorul centurii de siguranță nu este recomandată și aprobată de către societatea ŠKODA.
- > La instalarea scaunului auto copii, aveți grijă să asigurați vizibilitatea conducătorului auto din vehicul (inclusiv oglinzile retrovizoare).
- > La utilizarea scaunelor auto copii, din motive fizice, este întotdeauna necesar a lua în considerație influența negativă a acestora asupra banchetelor autovehiculului (înfundături, rosături etc.), mai ales în cazul huselor pentru banchete fabricate din material sensibil (de exemplu, catifea, piele etc.), prin utilizarea scaunelor auto copii, pot apărea urme. Întinderea acestei influențe depinde de măsura utilizării scaunelor. Eventualele înfundături / deformarea spumei banchetei în locul de contact cu scaunul auto copii vor dispărea preponderent în cadrul regenerării materialului. Este vorba de un fenomen natural care nu este un motiv pentru reclamația scaunului auto copii.
Pentru reducerea influențelor negative (înfundături, deformări și altele), pe banchetele vehiculului **este bine să utilizați suportul de pus sub scaunul auto copii**, din sortimentul accesoriilor originale ŠKODA.
- > În funcție de sarcina și reglarea scaunului auto copii, în timpul cursei s-ar putea să auziți zgomote, îndeosebi în cazul folosirii în starea fără sarcină.

- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando le istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanzwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhlade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

